



Üzemeltetési útmutató

Utánfutó rögtömörítő

VarioPack 110 Plus

H



BIZTOSÍTJUK BIZTONSÁGÁT!

Cikkszám: 175 3898
HU-1.08.02

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Straße 5, D-46519 Alpen / Postfach 11 60, D-46515 Alpen
Telefon (0 28 02) 81-0, Telefax (0 28 02) 81-220
E-Mail: lemken@lemken.com, Internet: <http://www.lemken.com>

Tisztelt vásárló!

Köszönjük bizalmát, amelyet e gép megvásárlásával irántunk tanúsított.

E gép előnyeit csak akkor élvezheti, ha azt szakszerűen kezeli és használja.

E gép átadásánál Önt már kereskedője beavatta a kezelés, beállítás és karbantartás ismereteibe. E rövid beavatás mellé azonban még szükség van az üzemeltetési útmutató alapos tanulmányozására.

Olvassa el figyelmesen ezt az üzemeltetési útmutatót, még mielőtt a gépet első alkalommal használatba venné. Kérjük, hogy a használati útmutatások mellett figyeljen a felsorolt biztonsági útmutatásokra is.

Legyen megértéssel amiért az olyan átépítéseket, melyeket a jelen útmutató kimondottan nem említ, vagy nem hagy jóvá, csak írásbeli hozzájárulásunkkal hajthatja végre.

Alkatrészek rendelése

Kérjük, hogy alkatrész rendelésénél adja meg a gép típusmegnevezését és a gép gyártási számát is. Ezeket az adatokat megtalálja a gép típustábláján.

Írja be az adatokat a következő rovatokba, hogy azok mindig kéznél legyenek.

Munkaeszköz típusa: _____

Gyártási sz.: _____

Legyen gondja rá, hogy mindig csak eredeti Lemken-alkatrészeket használjon. Az utángyártott alkatrészek hátrányosan befolyásolják a gép működését, csökkentik élettartamát és gyakorlatilag mindig növelik a karbantartás költségeit.

Legyen megértéssel aziránt, hogy LEMKEN az olyan működési fogyatékoságokért, sérülésekért, amelyek utángyártott alkatrészekről eredtek, nem vállal felelősséget.

A RENDELTETÉSNEK MEGFELELŐ HASZNÁLAT



- Kérjük, hogy LEMKEN gépének üzembe helyezése előtt ismerje meg a gépet és annak kezelését. Erre szolgálnak a kezelési útmutató és a biztonsági útmutatások!
- A LEMKEN VarioPack 110 Plus munkaeszköz kizárólag a szokványos mezőgazdasági munkák végzéséhez készült (a rendeltetésnek megfelelő használathoz). Bármilyen ettől eltérő felhasználás eltér a rendeltetésnek megfelelő használattól!
- A rendeltetésnek megfelelő használathoz tartozik a gyár által előírt üzemeltetési-, karbantartási- és ápolási útmutatások megtartása is!
- A LEMKEN VarioPack 110 Plus munkaeszközt csak olyan személyek használhatják, végezhetik a karbantartását és javítását, akik azt ismerik, és akiket tájékoztattak a géppel kapcsolatos lehetséges veszélyekről!
- Meg kell tartani a vonatkozó balesetelhárítási előírásokat, valamint az általános munkaegészségügyi és közúti közlekedési szabályokat!

TARTALOMJEGYZÉK

A RENDELTETÉSNEK MEGFELELŐ HASZNÁLAT	2
TARTALOMJEGYZÉK.....	2
1 BIZTONSÁGI- ÉS BALESETELHÁRÍTÁSI ELŐÍRÁSOK	4
2 FIGYELMEZTETŐ TÁBLÁK	8
2.1 Általános tudnivaló	8
2.2 A figyelmeztető táblák jelentése	8
2.3 A figyelmeztető táblák elhelyezése	10
3 ELŐKÉSZÜLETEK A TRAKTORON	11
3.1 Gumiabroncsok	11
3.2 Függesztőkarok.....	11
3.3 Határolóláncok / stabilizátorok	11
3.4 Szabályozó hidraulika.....	11
3.5 Vezérlőkészülékek.....	11
3.6 Alsó- és felső vezetőród.....	12

3.7	Tengelyterhelések.....	13
3.7.1	A legkisebb első ballasztterhelés kiszámítása GV min: ...	13
3.7.2	A hátsó tengelyterhelés növelésének kiszámítása:	13
4	FEL- ÉS LESZERELÉS	15
4.1	Felszerelés.....	15
4.2	Leszerelés.....	15
5	BE- ÉS KIHAJTÁS	17
5.1	behajtás	17
5.2	Kihajtás.....	18
6	BEÁLLÍTÁSOK	19
6.1	A hengerek nyomóterhelése.....	19
6.2	Rugós magtakaró.....	20
7	HASZNÁLAT EGY LEMKEN TALAJMEGMUNKÁLÓ GÉPPEL KOMBINÁLVA	21
8	KARBANTARTÁS	22
9	TÁJÉKOZTATÁSOK A KÖZÚTI KÖZLEKEDÉSHEZ	23
10	PÓTALKATRÉSZEK	24
11	MŰSZAKI ADATOK	26
12	ZAJSZINT, LÉGZAJ	26
13	MEGJEGYZÉSEK	26
14	ÁTADÁSI NYILATKOZAT / GARANCIA	26
	CÍMSZÓJEGYZÉK	28
	EG-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	31

1 BIZTONSÁGI- ÉS BALESETELHÁRÍTÁSI ELŐÍRÁSOK

Általános biztonsági útmutatások



- A munkagépet és a traktort minden egyes üzembe helyezés előtt- át kell vizsgálni közlekedési és üzembiztonsági szempontból!
- Vegye figyelembe az e leírásban található útmutatások mellett az általánosan érvényes-biztonsági- és balesetelhárítási előírásokat is!
- A gépet csak olyan személyek használhatják, végezhetik a karbantartását és javítását, akik a gépet ismerik, és akiket tájékoztattak a géppel kapcsolatos lehetséges veszélyekről!
- Kiemelt géppel folytatott közúti forgalomban a kezelőkart lesüllyedés ellen reteszelni kell!
- A feltett figyelmeztető- és tájékoztató táblák fontos útmutatásokkal járulnak hozzá a veszélytelen használathoz és figyelembe vételük az Ön biztonságát szolgálja!
- A közutak használata alkalmával ügyeljen a mindenkor érvényes előírások megtartására!
- Munka megkezdése előtt ismerkedjék meg minden berendezéssel, kezelőszervekkel és azok működésével. Ha már dolgozik a géppel, mindez túl késő!
- A gépet kezelő személy testére szorosan simuló ruhát viseljen. Ne viseljen lazaöltözéket!
- Égési balesetveszély megelőzésére tartsa tisztán a gépét!
- Indulás és üzembe helyezés előtt ellenőrizze a környezetét! (Gyermekeket tartsa távol!) Gondoskodjék a kellő látásról!
- Munka közben és a munkagép szállításakor a munkagépre utast felvenni nem szabad!
- A gépegységeket kellő gondossággal kapcsolja össze és a rögzítésükhöz csak előírással rendelkező eszközt használjon!
- A gépegységek- traktorra való rá- és lekapcsolásához különös óvatosságra van szükség!
- A támasztószerkezetek -fel- és leszerelésénél állítsa azokat a megfelelő helyzetbe! (Állékonyság biztosítása!)
- A súlyokat mindig az arra előírányzott rögzítési pontokra helyezze!
- Vegye figyelembe a megengedett tengelyterhelést és szállítási méreteket!
- A szállítási kiegészítéseket - mint pl. a világítást, figyelmeztető eszközöket stb. szerelje fel. A védőberendezéseket ellenőrizze és szerelje fel!!

- A gyorskapcsoló kioldószinórijának lazának kell lennie és a mélyfekvésnél nem szabad magától kioldania!
- Menet közben soha ne hagyja el vezetői helyét!
- A rászerezelt, vagy -felfüggesztett készülékek és ballaszt súlyok befolyásolják a kormányozhatóságot és a menettulajdonságokat. Ezért ügyeljen a kormány és a fékek- megfelelő működésére!
- Kanyarmenetben figyelemmel kell lenni a gép széles kinyúlására és/vagy a lengő tömegeire.
- Csak akkor helyezze üzembe a gépet, ha azon minden védőberendezés rajta van, és azok hatékony védőbeállításban vannak.
- A munkaeszköz működési területén belül tartózkodni tilos!
- Ne tartózkodjék- a gép lengési környezetén belül!
- Csak akkor szabad működtetni a hidraulikus berendezéseket (pl. a behajtható keretet), ha a fordulási területen belül személy nem tartózkodik.
- A külső erővel működtetett részeknél (pl. hidraulikusan) zúzódást és vágást -okozó helyek találhatók!
- A traktor elhagyása előtt a gépet le kell a talajra süllyeszteni, a motort le kell állítani, és ki kell húzni az indítókulcsot!
- A traktor és a gép között senki nem tartózkodhat anélkül, hogy a jármű elgurulás ellen rögzítőfékkel és/vagy alátét ékekkel biztosítva ne legyen!

Rászerezelt készülékek

- Készülékek rá- és leszerelése előtt a hárompontos felfüggesztésen a kezelőszerkezetet olyan helyzetbe kell állítani, amelynél kizárt a süllyesztés, vagy emelés lehetősége.
- Hárompontos rászerezésnél a vontatónál és a munkaeszköznél a rászerezési adottságoknak egymással feltétlenül egyezniük kell, vagy különben azokat össze kell hangolni!
- A hárompontos rudazat környezetében fennáll a becsípődési és nyíródási baleseteszély!
- A hárompontos rászerezés külső kezelésének működtetésekor nem szabad a traktor és a munkaeszköz közé belépni!
- A munkaeszköz szállítási beállításában mindig ügyeljen a traktor hárompontos felfüggesztésének oldalirányú rögzítésére!
- Kiemelt géppel folytatott közúti közlekedésben a kezelőkart lesüllyedés ellen reteszelni kell!

Hidraulikus berendezés

- A hidraulikus berendezés nagy nyomás alatt áll!
- A hidraulikus munkahengerek és -motorok csatlakozásánál -ügyeljen a hidraulikus tömlők előírt csatlakoztatására.
- A traktor hidraulikus tömlőinek csatlakoztatásánál ügyeljen arra, hogy a hidraulika mind a traktoron - mind pedig a munkaeszköz oldalán nyomásmentes legyen!
- A funkcionális kapcsolat megteremtése során a traktor és a munkagép között a csatlakozó aljzatokat- és a dugaszokat meg kell jelölni, hogy így a hibás működés kizárt legyen! Ha a csatlakozások felcserélődnek, a működés is fordítottá válik (pl. emelés/ sülly-lyesztés) - Belesetveszély!!
- A hidraulika tömlőit rendszeresen ellenőrizze és sérülésük vagy előregedésük esetén cserélje ki azokat! A cseretömlőknek a munkagép gyártója által előírt műszaki követelményeknek meg kell felelniük!
- A szivárgási helyek keresése során a sérülésveszély miatt megfelelő segédeszközöket használjon!
- A nagy nyomás alatt kilépő folyadékok (hidraulika olaj) áthatolhatnak a bőrön és súlyos sérüléseket okozhatnak! Sérülés esetén azonnal forduljon orvoshoz! Fertőzésveszély!
- A hidraulikus berendezésen történő munkavégzés előtt a munkagépet helyezze le, a rendszert nyomásmentesítse és a motort állítsa le!

Karbantartás

- A javítási-, -karbantartási- és tisztogatási munkákat, valamint működési hibák megszüntetését alapvetően csak kikapcsolt üzemi állapotban és álló motornál szabad végezni! -Húzza ki az indítókulcsot!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyacsavarok és csavarok meghúzását, és szükség esetén húzza azokat utána!
- Megemelt munkaeszköz karbantartásánál arra alkalmas megtámasztással gondoskodjék a megfelelő biztosításról.
- Munkaeszközök vágással történő cserélése alkalmával használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt.
- Az olajat, zsírt és az olajsűrőt környezetvédelmileg szabályszerűen ártalmatlanítsuk!
- Elektromos berendezésen végzendő munka előtt azt mindig kapcsolja le az áram betáplálásról.
- Traktoron és rászerezelt készülékeken végzendő elektromos hegesztésnél a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket kapcsolja le.
- A tartalék alkatrészeknek legalább a készülék gyártója által előírt

változásoknak meg kell felelniük! Ilyenek pl. az eredeti gyári alkatrészek!

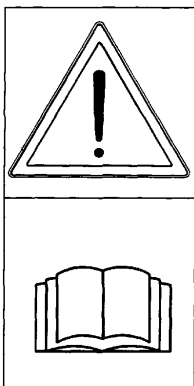
2 FIGYELMEZTETŐ TÁBLÁK

2.1 Általános tudnivaló

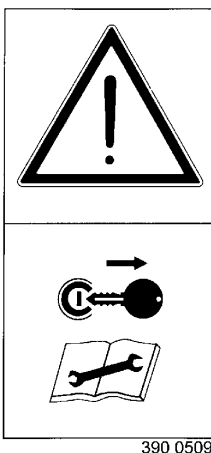
A LEMKEN VarioPack 110 minden olyan berendezéssel rendelkezik, mely garantálja a biztonságos üzemeltetést. Ott, ahol nem lehetett teljesen biztosítani a szerkezetek veszélyes helyeinek működési biztonságát, figyelmeztető táblák találhatók, amelyek utalnak a fennmaradt veszélyekre.

2.2 A figyelmeztető táblák jelentése

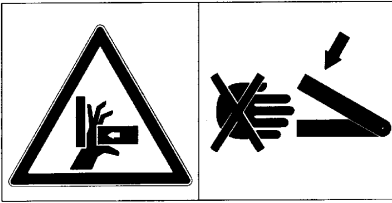
Kérjük, hogy tájékozódjék e figyelmeztető jelzések jelentéseiről. A következő magyarázatok azokat részletesen ismertetik.



FIGYELEM! Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe az üzemeltetési útmutatót és a biztonsági útmutatásokat!

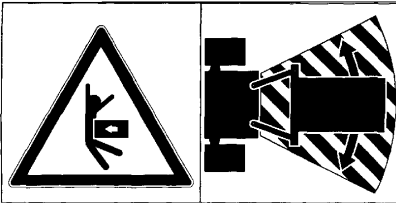


FIGYELEM! Karbantartási- és javítási munkák előtt állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot!



390 0506

FIGYELEM! Becsípődési veszély!



390 0510

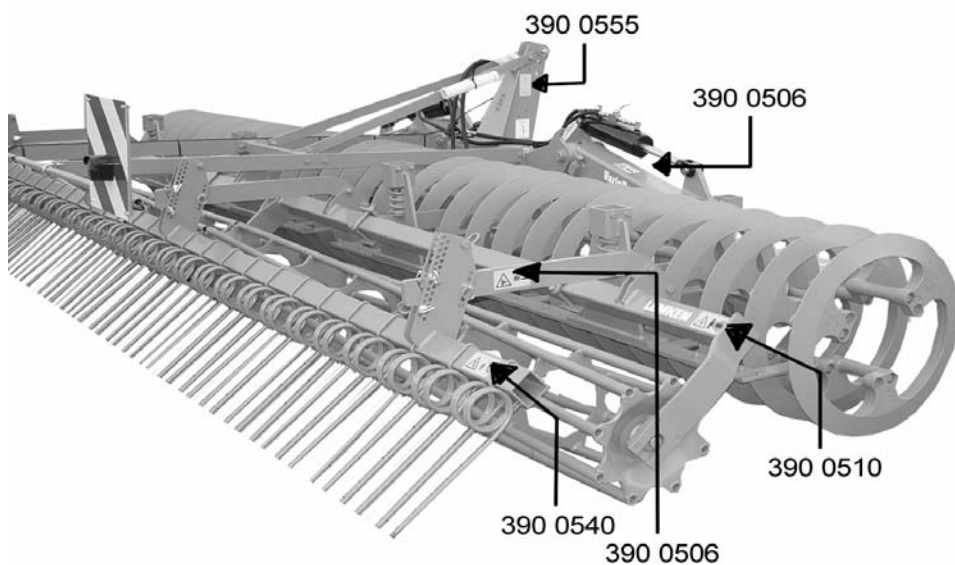
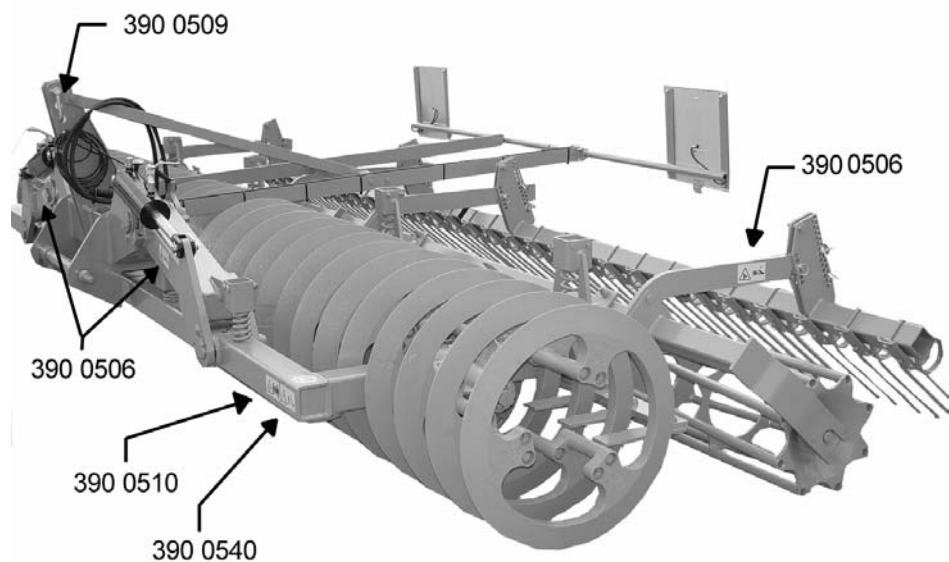
FIGYELEM! A gép munkavégző- és lengési körzetén belül tartózkodni tilos!



390 0540

FIGYELEM! Ne tartózkodjék a munkaeszköz billenési területén belül!

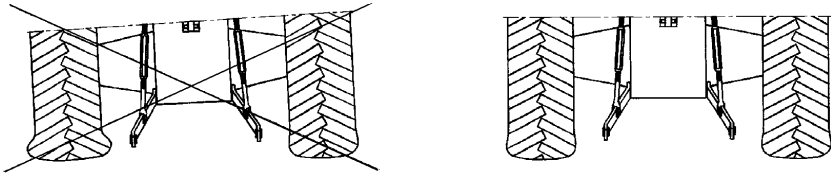
2.3 A figyelmeztető táblák elhelyezése



3 ELŐKÉSZÜLETEK A TRAKTORON

3.1 Gumiabroncsok

A légnyomásnak - különösen a traktor hátsó kerekeinél - egyformának kell lennie. Lásd a traktor gyártójának kezelési utasítását.



3.2 Függesztőkarok

A traktor hárompontos rudazatának emelőrúdait a beszabályozó szerkezettel egyforma hosszúra állítsa be! Az alsó vezetőrúd ingakiegyenlítésének zárását meg kell nyitni.

3.3 Határolóláncok / stabilizátorok

A határolóláncokat, illetve stabilizátorokat úgy kell beállítani, hogy azok a munka során az alsó vonórudaknak mindig csak oldalmozgást engedjenek meg. Az alsó vezetőrúd-golyóknak ekkor az alsó vezetőrúd fogóhorgaiban mindig szabadon elfordíthatóknak kell lenniük.

Ha az oldalirányú elmozdíthatóság nagyobb, mint a golyók elfordíthatósága, akkor a sítengelyek csapjai károsodhatnak. A golyók kb. +/- 10% mértékben tudnak a fogóhorgokban elfordulni. Ha ferdek a fogóhorgok, az megfelelően csökkenti a lehetséges elfordítás nagyságát.

3.4 Szabályozó hidraulika

Ha a VarioPack 110 Plus munkaeszközt közvetlenül traktorra szerelve alkalmazzák, akkor a traktor hidraulikáját "lebegő beállításba" kell kapcsolni!

3.5 Vezérlőkészülékek

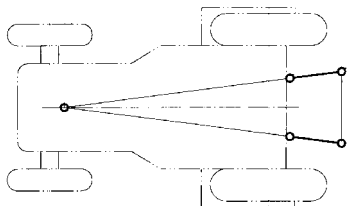
A hidraulikus billentő szerkezethez a traktoron kiegészítő kettős működésű vezérlőegységre van szükség.

3.6 Alsó- és felső vezetőród

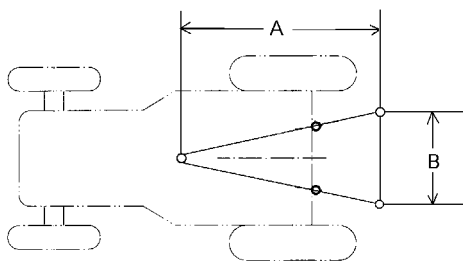
A hárompontos irányítási megoldásnak a munkaeszközön és a traktoron egyformának kell lennie. Ha nincs meg az összhang, akkor vagy a traktor hárompontos rudazatát kell illeszteni, vagy a sántengelyt és szükség esetén a felső vezetőrúd-csapjait kell kategóriának megfelelő változatúakra kicserélni.

Az alsó vezetőrudat úgy kell elrendezni, hogy meghosszabbításai egymást körülbelül a traktor első- és hátsó tengelye között középen keresztezzék. Ha ezek elől túl messze kereszteződnek, akkor hosszabb sántengelyt kell felszerelni.

Munkaállásban a felső vezetőrudat kissé a munkaeszköz felé emelkedően kell szerelni.



Hibás / Incorrect



helyes / Correct

A méretek és adatok a DIN-ISO 730 szerintiek

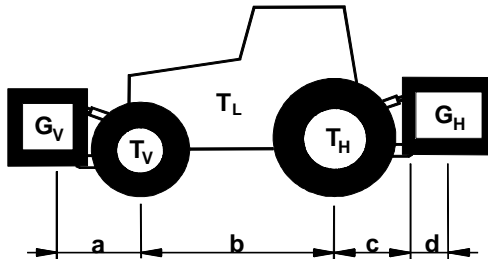
Kategória	Teljesítményi osztály	A (cm)	B (mm)	O Sántengely rászzerelő-csap átmérője (mm)
II	92 kW-ig	180 - 240	825	28
II / III	80-tól 185 kW-ig	180 - 240	825	36,6
III	80-tól 185 kW-ig	190 - 270	965	36,6

3.7 Tengelyterhelések



Készülékeknek az első-, vagy hátsó hárompontos rudazatára való rászzerelése alkalmával azt a megengedett összsúlyt meghaladni nem szabad, amely a megengedett tengelyterheléseket meghaladhatja és a traktor gumiabroncsait túlterhelheti. A traktor első tengelyét mindig legalább az összsúlyának 20%-ával le kell terhelni.

Amikor meghatározzák a legkisebb első ballaszt terhet és a hátsó tengely terhelésének növelését, a következők szerint kell eljárni:



G_V = az első ballaszt súlya (előre szerelt készüléknél)

T_V = a traktor első tengelyterhelése rászzerelt készülék nélkül

T_L = traktor üres súlya

T_H = a traktor hátsó tengelyterhelése rászzerelt készülék nélkül

G_H = Munkaeszköz (készülék) súlya

3.7.1 A legkisebb első ballasztterhelés kiszámítása G_V min:

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

3.7.2 A hátsó tengelyterhelés növelésének kiszámítása:

Minimális tengelyterhelés növelése

$$= G_H + \frac{G_H \cdot (c + d)}{b}$$

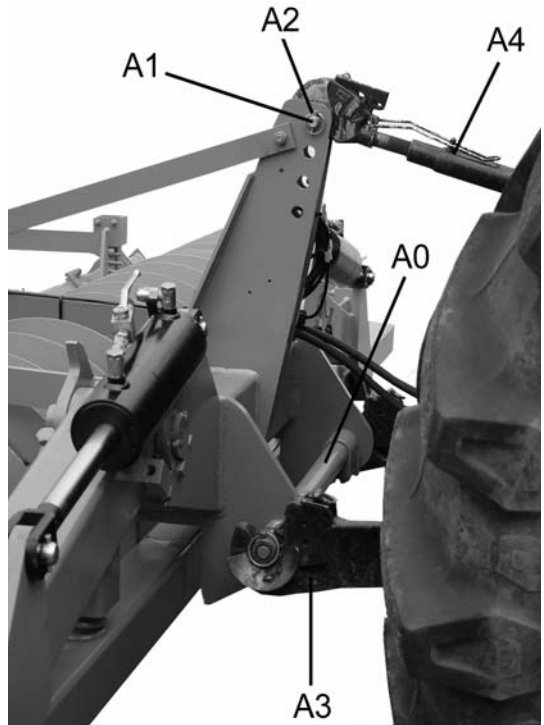
Az első tengely minimális ballaszt-terhelésének kiszámítása és a hátsó tengely terhelésének növelése a fent megadott méretek és súlyok ismeretét feltételezi. Ha ezek a méretek és súlyok nem ismertek, és azokat nem határozhatja meg, akkor csak egy biztos és pontos út kínálkozik a túlterhelések megelőzésére:

Kérjük, hogy a traktorát rászertelt és felemelt készülékkel együtt mérje meg, hogy a traktor első- és hátsó tengelyterhelésének összehasonlításával rászertelt készülék nélkül a tényleges hátsótengely terhelést, és a traktor első tengelyének tehermentesülését rászertelt és kiemelt készülék esetében meghatározhasssa!

4 FEL- ÉS LESZERELÉS

4.1 Felszerelés

- A traktor hidraulikus berendezését az alapvetően kihajtva leállított munkaeszköz felszereléséhez helyszabályozásra kell kapcsolni!
- A traktor alsó vezetőrúdját (A3) a sítengellyel (A0) kösse össze és biztosítsa!
- A felső vezetőrudat (A4) úgy csatlakoztassa, hogy a gépen levő csatlakozási pont munka közben a traktoron levő csatlakozási pontnál magasabban legyen!
- A felső vezetőrúd csapját (A1) az arra szolgáló dugóval (A2) biztosítsa!
- Csatlakoztassa a hidraulikus tömlőket és elektromos kábeleket!



4.2 Leszerelés

- A munkaeszközt mindig szilárd és síkfelületű talajra kell leállítani!
- Ha a munkaeszközt nem sík helyen állítják le, akkor elgurulás ellen biztosítani kell, pl. alátét ékkel vagy más alkalmas eszközzel.
- A traktor hidraulika rendszerét kapcsolja helyszabályozás állásba!
- Az oldalrészeket teljesen hajtsa ki!
- Sülyessze le a gépet és a felső vezetőrudat a gép oldalán vegye le!
- Az alsó vezetőrudat a sítengelyről (A0) vegye le!
- Állítsa le a motort és a vezérlőszelep működtető karját mozgassa többször előre-hátra, hogy nyomásmentessé váljanak a hidraulikus tömlők!
- A hidraulika tömlőket kapcsolja le és a porvédő sapkákat tolja fel!
- Kapcsolja le az elektromos kábelt!



- Olvassa el és vegye figyelembe a "Rászertelt munkaeszközök" általános biztonsági útmutatásait!
- A leállított munkaeszközt elgurulás ellen biztosítani kell!

5 BE- ÉS KIHAJTÁS

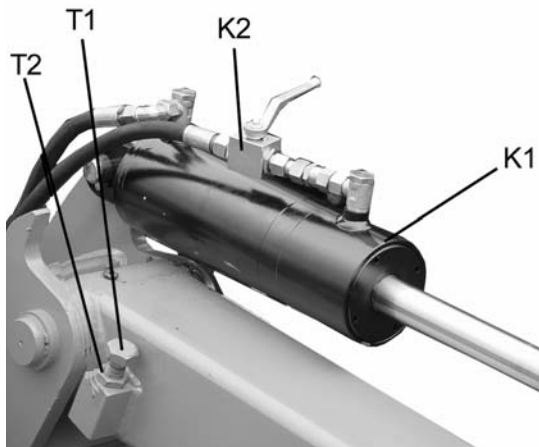
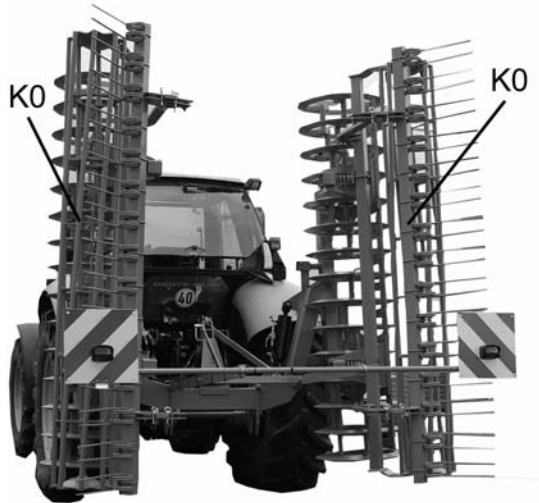
5.1 behajtás

A szállításhoz a munkaeszköz oldalrészeit (K0) be kell hajtani. Az oldalrészeket csak traktorra rászerezelt munkaeszközzel szabad be- és kihajtani.

A billentőszerkezet hidraulikus hengerét (K1) egy külön kettős működésű vezérlőegységre kell rákapcsolni.

A munkaeszköz a következőképpen hajtható be:

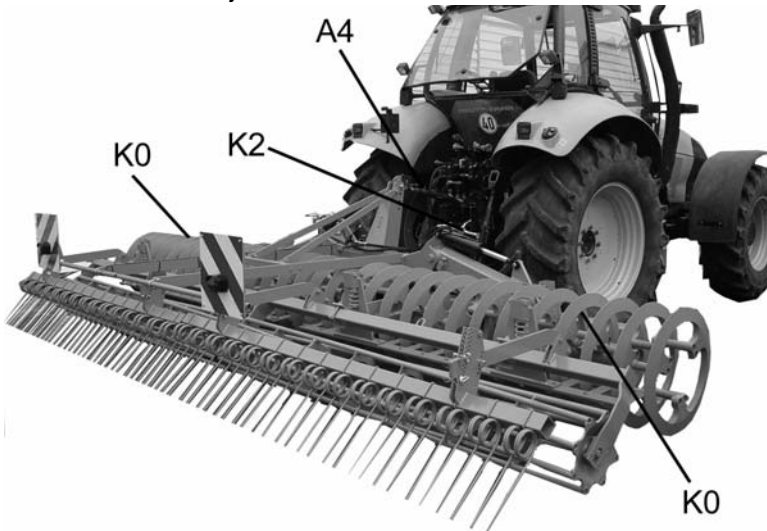
- A munkaeszközt behajtása előtt teljesen emelje ki és nyissa meg az elzáró szelepet (K2).
- A vezérlőkészülék "Behajtott állás" = 1. nyomásbeállítás működtetésével fognak az oldalrészek véghelyzetükig behajtódni.
- Zárja el az elzáró szelepet (K2)!
- Reteszelve a traktor vezérlőegységét, az oldalrészek véletlenszerű kihajtódásának megakadályozására!
- Behajtott helyzetben a munkaeszköz szélessége



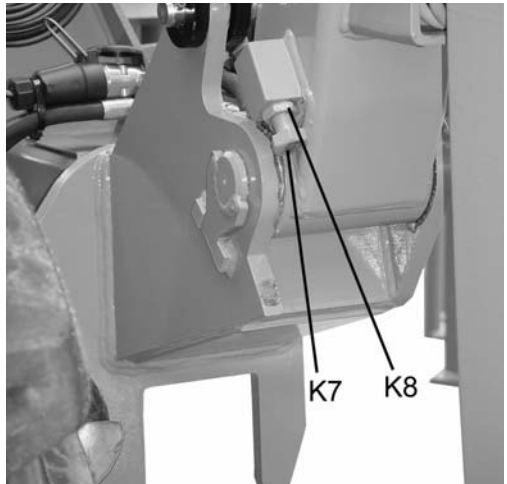
3 m alatt kell, hogy legyen. A beállítás szükséges korrekciója az ütközőcsavar (T1) beállításával elvégezhető. Az ütközőcsavarokat beállításuk után az ellenanyával (T2) rögzítse.

5.2 Kihajtás

A munkaeszközt csak kihajtva szabad leállítani.



- Az oldalrészek (K0) kihajtása előtt nyissa meg az elzáró szelepeket (K2) és a munkaeszközt emelje ki teljesen.
- Reteszelve ki a traktor vezérlőegységét és kapcsolja a 2. nyomóállásba, vagyis a kihajtási állásba.



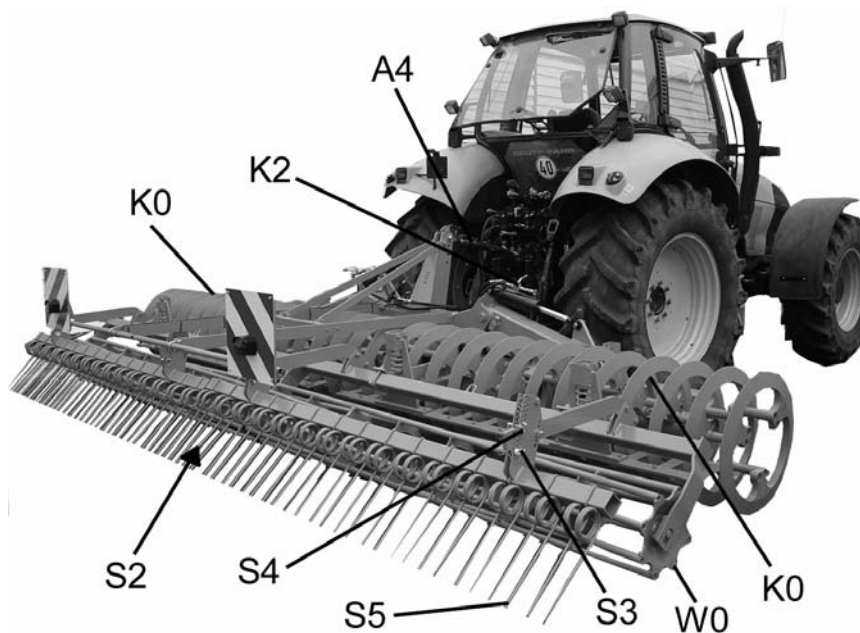
Kihajtott helyzetben az oldalrészeket a középkerethez balról és jobbról egyformára kell beállítani. A beállítást a szabályozó csavarokkal (K7) lehet elvégezni. A beállító csavarokat

beállításuk után az ellenanyával (K8) rögzítse.



- Olvassa el és vegye figyelembe a "hidraulikus berendezés" általános biztonsági útmutatásait!
- A készüléket soha ne hajtja ki-, vagy be nagyfeszültségű vezeték alatt!

6 BEÁLLÍTÁSOK



6.1 A hengerek nyomóterhelése

Alsó vezetőrúd (A4) hosszabbra- vagy rövidebbre való forgatásával lehet a hengereket (W0) terhelő nyomást növelni vagy csökkenteni.

Felső vezetőrúd hosszabbra forgatása = nagyobb nyomóterhelés

Felső vezetőrúd rövidebbre forgatása = kisebb nyomóterhelés

6.2 Rugós magtakaró

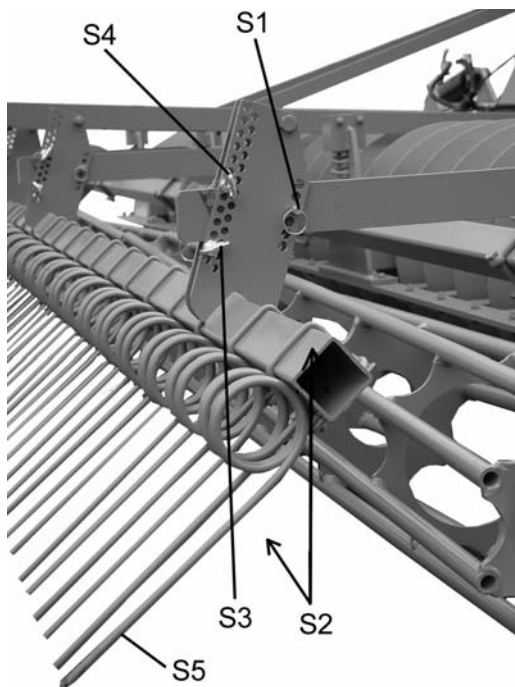
A bedugócsapok (S1) segítségével lehet a rugós magtakarót (S2) a munkamélységbe beállítani.

A bedugócsapokkal (S2) állítható be a magtakaró talajjal bezárt szöge. A bedugócsapok (S4) meggátolják a rugós magtakaró hátrahajlását, ha a munkaeszközt kiemelik.

A munkához a rugós magtakarót úgy állítsa be, hogy olyan porhanyított talajszerkezetet állítson elő, amely meggátolja a talaj kiszáradását és a szalmát jól elteríti, és nem húzza össze.

Minél meredekebbek a szárak (S5), annál jobb a talaj morzsolódása.

Minél laposabban állnak a szárak (S5), annál kisebb az eltömődés veszélye.



7 HASZNÁLAT EGY LEMKEN TALAJMEGMUNKÁLÓ GÉPPEL KOMBINÁLVA

Ha a VarioPack 110 Plus munkaeszköz egy felnyergelt talajmegmunkáló gépre van rászerezve, a talajmegmunkáló gép hidraulikus hárompontos rudazatát lebegő beállításba kell kapcsolni.

Hogy ne nőjön a talaj visszatömördése, a futómű súlyát a VarioPack-ra lehet ráhárítani. Ez a talajmegmunkáló gép mindenkor kettős működésű hárompontos rudazatának hidraulikus munkahengere segítségével történik.

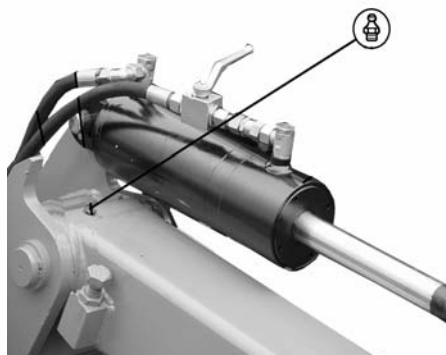
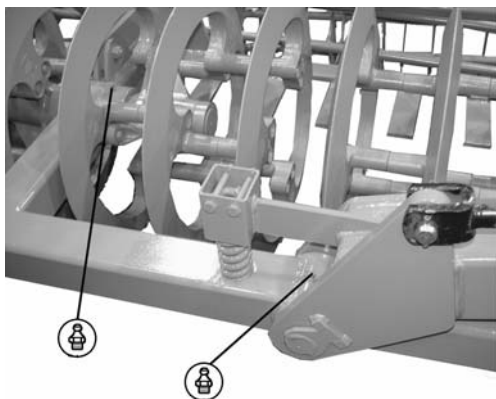
A futómű hidraulikus berendezését ekkor minden esetre lebegő beállításba kell vinni. Ha erre nincs lehetőség, akkor a futómű hidraulikus berendezését megfelelően át kell szerelni.

FIGYELEM! A rőtömörítő kiemelése előtt a talajmegmunkáló gépet a futómű hidraulikájával mindig ki kell emelni.



- Olvassa el és vegye figyelembe a "Rászerezelt munkaeszközök" általános biztonsági útmutatásait!
- A talajmegmunkáló gép megengedett legnagyobb tengelyterhelését túllépni nem szabad.
- A talajmegmunkáló gépnek fékberendezéssel kell rendelkeznie!

8 KARBANTARTÁS



Kenési terv	Minden 50 Üzem-óra	Minden 100 üzem óra	Téli szünet előtt	A téli szünet előtt
Az elfordító szerkezet megtámasztása		x	x	x
Az alapteret lengő csapágyazása		x	x	x
Tengelyek csapágyazása		x	x	x
Hidraulikus munkahenger rászereelő csapját zsírozza	x		x	x
Rugós magtakaró bedugócsapját zsírozza			x	x
Dugattyúrúdát savmentes zsírral kenje			x	

* A hidraulikus tömlőket rendszeresen kell ellenőrizni. A gyártástól számított legkésőbb 6 év múltán a hidraulikus tömlőket ki kell eredeti LEMKEN hidraulikus tömlőkre cserélni. A porózus vagy hibás nagynyomású tömlőket haladéktlanul ki kell cserélni!

* Minden csavar kellő meghúzását az első 10 üzemóra után és utána minden 20 órában ellenőrizze és szükség esetén húzza utána.

FONTOS: A berendezést az első 6 héten gőzsugaras berendezéssel ne tisztítsa, ezen idő után is csak 60 cm fúvókatávolsággal, max. 100 bar nyomással és 50° C hőmérséklettel végezzen tisztítást.



•Olvassa el és vegye figyelembe a "Karbantartás" általános biztonsági útmutatásait!

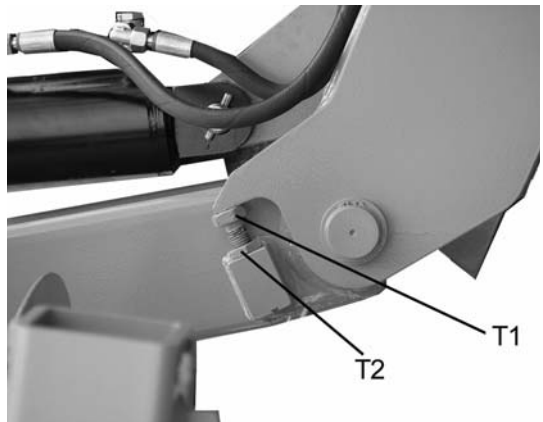
9 TÁJÉKOZTATÁSOK A KÖZÚTI KÖZLEKEDÉSHEZ

A munkaeszközt figyelmeztető táblákkal és világítással kell ellátni, ha traktorra van rászzerelve és közúton szállítják.

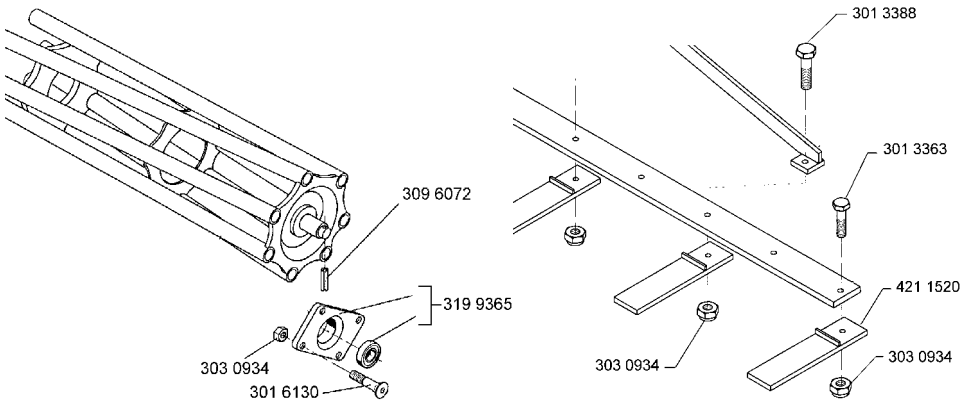
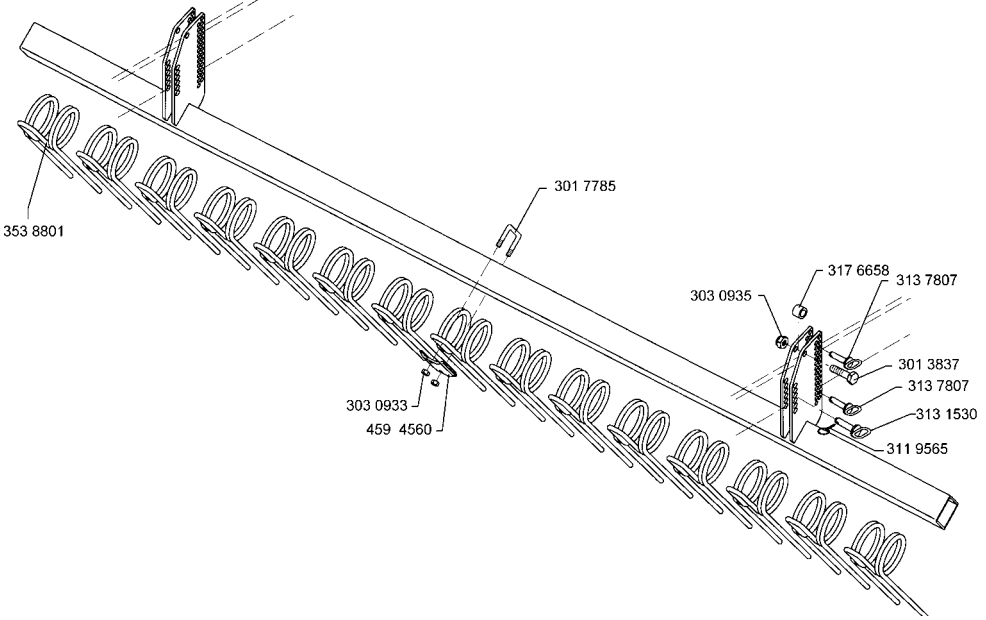
A magtakaró szárazakat le kell takarni, ha a szállítás közúton történik vagy ha a szárazak a szállítás alatt személyekre nézve balesetveszélyesek lennének.

Biztosítani kell, hogy a szállítási szélességi méret a 3 m-t ne haladja meg. Ha a munkaeszköz szállítási beállításban 3 m-nél szélesebb, akkor az ütközőcsavarok (T1) megfelelő beállításával kell a szállítási szélességet lecsökkenteni. A beállítás után az ütközőcsavarokat ellenanyákkal (T2) rögzítse.

További információt a helyileg érvényes közúti közlekedési szabályzat (KRESZ) tartalmaz.



10 PÓTALKATRÉSZEK



Cikkszám	Megnevezés	Méretek
301 3363	Hatlapú csavar	M12x45-8.8 DIN931
301 3388	Hatlapú csavar	M12x60-8.8 DIN931
301 3837	Hatlapú csavar	M16x60-8.8 DIN931 Zn
301 6130	Hatlapú csavar	M12x40-10.9
301 7785	Kengyelcsavar	M10x80x110
303 0933	Biztosító anya	DIN985-NM10-8 Zn
303 0934	Biztosító anya	DIN985-NM12-8 Zn
303 0935	Biztosító anya	DIN985-NM16-8 Zn
309 6072	Feszítőhüvely	8x40
311 9565	Billenőcsap	4,5 mm
313 1530	Csap	GB D15x41,8/60
313 7807	Csap	GB D12x57,5/71
317 6658	Persely	D16/22x22
319 9365	Peremcsapágó	RCJ35 - 35x118x39,9
353 8801	Magtakaró szárak	STD/12mm
421 1520	Lehúzó	70x12x290
459 4560	Rögzítőlap	80x6x120 1x90-D11

11 MŰSZAKI ADATOK

VarioPack 110 Plus	400-70	500-70	600-70
Súly (kb.)	2 250 kg	2 520 kg	2 850 kg
Hossz	255 cm	255 cm	255 cm
Szállítási szélesség	300 cm	300 cm	300 cm
Magasság	120 cm	120 cm	120 cm
Munkaszélesség	400 cm	500 cm	600 cm

12 ZAJSZINT, LÉGZAJ

A munkaeszköz zajszintje munkavégzés közben 70 dB(A) alatt van.

13 MEGJEGYZÉSEK

Minthogy a gép szállítási összeállítása a megrendeléstől függ, előfordulhat, hogy az Ön gépe némelyik leírástól és képtől különbözik. Gépeinket a technika fejlődésével lépést tartva folyamatosan fejlesztjük, ezért fenntartjuk magunknak a formai kialakítás, felszereltség és technikai megoldás változtatásának jogát.

14 ÁTADÁSI NYILATKOZAT / GARANCIA

Felhívjuk a figyelmet arra, hogy garanciális igények a LEMKEN céggel szemben csak kitöltött és aláírt átadási nyilatkozat visszaküldése után érvényesíthetők.

CÍMSZÓJEGYZÉK

A

A hárompontfüggesztés karjai	11
A hengerek nyomóterhelése	19
Alsó vezetőrúd	12
Az oldalrészek behajtása	17

E

Első tengely terhelése	13
------------------------	----

F

Felső vezetőrúd	12
Felszerelés	15
Figyelmeztető táblák	8

H

Hátsó tengelyterhelés	13, 14
Hossz	26

K

Karbantartás	22
Kenési terv	22

L

Leszerelés	15
------------	----

M

Magasság	26
Minimális előoldali ballasztterhelés	13
Munkaszélesség	26

O

Oldalrészek kihajtása	18
-----------------------	----

P

Pótalkatrészek	24
----------------	----

R	
Rugós magtakaró	20
S	
Súly	26
Szabályozó hidraulika	11
Szállítás	17
Szállítási szélesség	26
T	
Tengelyterhelés	13
V	
Vezérlőkészülék	11
Z	
Zaj	26

EG-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

a 89/392/EWG EGK irányelveknek megfelelően

Déclaration de conformité pour la CEE
conforme à la directive de la CEE 89/392/CEE

EG-Conformiteitsverklaring
overeenkomstig de EG-richtlijn 89/392 EWG

Mi, LEMKEN GmbH & Co. KG
Nous, Weseler Str. 5
Wij, D-46519 Alpen,

kizárólagos felelősséggel nyilatkozunk, hogy az alábbi termékünk
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit
verklaren enig in verantwoording, dat het product

LEMKEN VarioPack 110 Plus utánfutó rögtömörítő _____

(Gyártmány, Typ/Marque, modčle/Fabricant, type)

(gyártási szám/ Nr.)

amelyre e nyilatkozat vonatkozik, gyári kiszállítási állapotában megfelel az
EGK (EG) Műszaki Irányelvek 89/392/EWG vonatkozó alapvető biztonsági-
és egészségvédelmi követelményeinek.

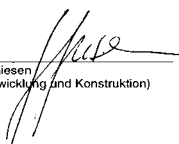
faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales
en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la CEE 89/
392/CEE.

waarop deze verklaring betrekking heeft, met de desbetreffende
grondlegende veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen 89/
392/EWG overeenkomt.

Alpen, den

(A kiállítás helye és dátuma/ Lieu
et date/Plaats en datum van de verklaring)

G. Giesen
(Entwicklung und Konstruktion)



(Illetékes személyek aláírása/Nom de la personne
autorisée/Naam van bevoegd persoon)

J. Verboven
(Techn. Dokumentation)

